

2 Thessalonians

Saint Paul, Thessalonica gwizhit

Gwik'injiighit Najj ts'a'

Neech'adaantl'oo

¹ Jii t'ee Paul, Silas, ts'a' Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj, juu Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo.

² Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsinehdan ts'a' ch'eegoonzhrij nakhwats'an gohtsyaa.

K'eegwaadhat Nineeheedyaa Ts'a' Digii Najj Jidii Gaiiyigitsajj Goovantl'eehee'aa.

³ Shijyaa najj, nakweh'an gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahaanjyaa gwizhrjh, jyaa digwin'in ts'ajj gwinzii, K'eegwaadhat Jesus Christ gwintl'oo k'injuhkhith qhljj geh'an, ts'a' ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'jj ajj chan nitsii ilii. ⁴ Jyahts'a' geh'an nijin datthak Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj nakwashoo tr'ahljj haa goovaagwaraandak, dinjii najj gwik'injuhkhith geh'an deegwahtl'oo khaiinjich'anakhwagahkhith googaa nihk'it khadhoochi' kwaa haa Jesus k'injuhkhith.

⁵ Vit'eegwijyahchy'aa juu iizuu akwat nizjj haa nihlihk'it oohaahkat, ts'a' nats'ahts'a' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhkhith

geh'an khaiinjich'anakhwagahtat t'oonchy'aa.
⁶ Vit'eegwijyahchy'aa khit gwinzii t'ii'in t'inchy'aa
 aji geh'an juu khaiinjich'inakhwagahtat naji
 khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa. ⁷ ts'a' dinjii naji
 khaiinjich'akhwaghit nakhwagahtsii aji jyaa
 digii'in kwaa goohahtsyaa ts'a' diikhwan chan
 khaiinjich'idiigahkhit kwaa goohahtsyaa. Jii
 nijin K'eegwaadhat Jesus zheekat gwats'an
 dizheekat gwich'in naji haa ko' ak'an k'it t'aih
 jiintsii haa vigweelkii ji' jyaa digweheenjyaa.
⁸ Juu Vit'eegwijyahchy'aa haashoondaii
 niindhan kwaa naji, ts'a' K'eegwaadhat Jesus
 Vagwandak Nizii k'eegwahthat kwaa naji ko'
 haa agwahahshii t'inchy'aa. ⁹ K'eegwaadhat
 Jesus ndaagwaa'aji kwaa gwats'a' googwantrii
 haa khaiinjich'agoohahthaa ts'a' K'eegwaadhat
 vich'eegwahndit vat'aii jiintsii duuyeh
 gwagwaah'in t'oonchy'aa. ¹⁰ Nijin K'eegwaadhat
 Jesus neeneezhii ji' juu gwik'injiighit naji datthak
 giihaah'aa gooveenjit dee'ya' aji geenjit, ts'a' juu
 yik'injiighit naji lyaa gooveechii t'igwiizhit haa
 shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwhitee hooky'aa,
 deenakhwarahnyaa gwik'injiighit geh'an.

¹¹ Jii gineegwaandaii geh'an khit nakhweenjit
 kharigidiinjii, t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii
 ji' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii vatr'agwaanduu
 kwaa ooli' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'a' khit
 nakhwagwik'injigwiighit zhit gwinzii zhrih
 t'akhwa'ya' hoqhkhyya geenjit. ¹² Jii geenjit
 kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit
 deezhik geh'an dinjii naji deegiihah'aa,
 ts'a' nakhwan chan deenakhwahah'aa, ts'a'
 Diivit'eegwijyahchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Jesus

Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.

2

K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyaa Gwehkji Dinjii Ch'ihlak Tr'aanduu Nilii Dzaa gwats'q' Heekhaa T'oonchy'aa.

¹ Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa geenjit nakhwats'q' ch'adareheentl'oo, ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa khaihlan nidiiheelyaa ts'q' khaihlok vats'a' nireheedaa. Diichaa naji, jii jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa, ² Dinjii ch'ihlee K'eegwaadhat ch'ada'i hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnyaa ji' gook'injuhkhit shro', ts'q' geenjit chan tr'agohdii ts'q' zhyaa k'ii'an ninjich'qhthat shro'. Duulee nakhwats'q' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit girinkhii akwat nijin geenakhwaraahtan akwat nakhwats'q' ch'adarantl'oo haa jyaa digwinyaa giindhan t'iginyaa. ³ Tsinteenakhwagohkaii gwits'i' adak'qontii. Dinjii lejii naji K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Dinjii tr'aanduu ch'ihlak, chan Vit'eegwijyahchy'aa zhit jidii datthak inehts'i' nilii agwahahkyaa aji dinjii tr'aanduu ch'ihlak t'ee yeendaa ji' ndaagwaa'aji kwaa gwats'q' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa gwiizhit aji't'ee t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyaa t'oonchy'aa. ⁴ Jidii ch'ik'itiltsi' datthak ts'q' chan jidii ts'q' khadigiriinjii datthak gwinehts'i' heelyaa ts'q' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa

ts'á' Vit'eegwiyjahchy'aa Vakharigidiinjii
 Zheh gaa nihdeehheehaa ts'á' heendyaa ts'á'
 Vit'eegwiyjahchy'aa ihkii heenjyaa t'inchy'aa.

⁵ Nijin nakhwaa dhiidii daj' jii kwaii datthak
 nakhwaagwaldak ganoondaii? ⁶ ts'á' juk
 dinjii tr'aanduu vagwahahkyaa gwits'i' yuuta'
 gaakhwandaii, nijin gwik'it nagwaanajii
 ji' vagwahahkyaa geh'an. ⁷ Ajii tr'aanduu
 ch'adaí' hee nagwaa'jii haa dinjii najii tee
 tr'agwah'in, gaa Vit'eegwiyjahchy'aa zhak yuuta'
 ajii tth'aii hee yuuhohat' t'inchy'aa, dahthee
 gihleeyahahchyaa gwats'á' datthak. ⁸ Ajii t'ee
 dinjii tr'aanduu ch'ihlak vagwahaakya, gaa
 K'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an
 jyaa diiyahnyaa haa, nindal gwaahchy'aa
 gwizhit vich'eegwahndit kwaii haa yehdaa
 tr'igwihee'aa t'inchy'aa. ⁹ Dinjii Tr'aanduu
 ch'ihlak dzaa gwats'á' heekhaa ts'á' Satan vat'aih
 t'eehaahchy'aa haa gwigwee'in ts'á' geegwaroolii
 kwaa nihlehjuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa
 tsinteech'ahaahkaii t'inchy'aa. ¹⁰ ts'á' jidii
 tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaahchy'aa
 ts'á' juu Vit'eegwiyjahchy'aa an hahtsyaa najii
 neheen'ee. Gwandak Nizii ajii h'ididlii, shoo haa
 goonjii kwaa geh'an an giheelyaa, ajii googaa
 khan Vit'eegwiyjahchy'aa neegooahshii ji'
 gaa t'oonchy'aa. ¹¹ Vit'eegwiyjahchy'aa, t'aih
 datthak vaa gwiizuu tr'agwarah'in goots'an
 hahtsyaa ajii gwik'iighai' jidii h'deegwidlii kwaa
 ajii k'injigiheeghit t'oonchy'aa. ¹² Juu Gwandak
 Nizii geenjit h'deegwidlii gwik'injiighit kwaa gaa
 datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa

najj t'ee an heelyaa t'oonchy'aa.

Thessalonian Gwich'in Najj Tseenjyaa Gwandak Nizij K'injuhkhit Gwint'aii Gohq'.

¹³ Gweedhaa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gweheenjyaa gwizhrh, shijyaa najj, nakhwan t'ee K'eegwaadhat nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhwan tr'ookit gwhitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyachts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii zhit neenakhwahshii ts'a' shroodiinyaq khohlyaa geenjit ts'a' gwik'iighai' chan li'deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit. ¹⁴ Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhwanlii ts'a' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegwahndit zhit vaa khohlyaa. ¹⁵ Aijts'a' chan shachaa najj, jidii diighit haa geenakhwaraantan akwat dehtly'aa nakhwats'a' daraant'oo aij kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'a' gwik'injuhkhit.

¹⁶ Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'a' Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa, juu diineet'iindhan ts'a' dich'eegoonzhrij zhit t'aih ndaanaq'aj' kwaa ts'a' deehee'yaa nyaq aij gwik'it t'ihee'yaa vaagwiindaii gwinzii diits'an ohtsyaa.

¹⁷ Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa gwik'eegohdaii ts'a' deekhwa'in ts'a' dohnyaq gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

3

Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Najj Diineenjit Khagadqhjii

1 Diiyyaa naññ, diineenjit khagadq̄hjii, K'eegwaadhat Vagwaandak Nizii nijuk datthak khan gwigweheetth'ak eenjit aḡḡts'a' gwihil'ee haa nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan nakhwak'it gwagwahoondal geenjit.

2 Dinjii tr'aanduu ts'a' dinjii iizuu naññ, Vit'eegwijyaḡchy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa geenjit chan khagadq̄hjii, juu naññ datthak Gwandak Nizii giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa geh'an.

3 Gaa K'eegwaadhat khit deehee'yaa nyaḡ gwik'it t'ii'in, hi'didlai nilii ts'a' Ch'anky'aa Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwa-haatsyaa gwiḡts'i' nakhwak'eehaahtyaa ts'a' t'aih chan nakhwats'an haatsyaa, t'inchy'aa.

4 K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyaḡ geenjit nakhwats'inyaḡ aḡḡ tth'aii tseenjyaa gwik'it t'akhwa'yaa geenjit t'aih nakhwats'an aḡḡsaii gaagwiindaii.

5 K'eegwaadhat aḡḡ deegwahtl'oo Vit'eegwijyaḡchy'aa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii nakhwats'a' gwahahkyaa ts'a' nijin nakhwaa gogwantrii daḡ' duuyeh zhyaa akhagohnyaḡ, Christ zhyaa akhagoonyaḡ kwaa gwik'it.

Thessalonian Gwik'injiighit Naññ T'ee Goolat Tr'agoodiinjik Naññ Tr'agwahoh'yaa Gwizhr̄h Goo'aii

6 Diiyyaa naññ, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwatee gwik'injiighit ts'a' tr'agoodiinjik ts'a' jidii geegooroaktin aḡḡ gwik'it gwagwandaii kwaa naññ ts'i'

adak'qontii nakhwarahnyaꝯ t'igwinyaꝯ. ⁷ Zhat nakhwaa tr'iilk'ii daj', tr'agoodiriinjik kwaa gaakhwandaii aji gwik'it t'akhwa'in, ⁸ ts'a' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. Tqꝯ, ts'a' drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheekwat geenjit, jyahts'a' gwik'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geenjit. ⁹ Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa nakhwarahaan ज्या gaa gwintl'oo gwitr'it t'agwarah'ya' aji diits'a' hohjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khohl'ya geenjit t'igwii'in. ¹⁰ Ajiits'a' nijin nakhwaa tr'iilk'ii daj', jyaa nakhwarahnyaꝯ, "Juu tr'agwah'in gitr'ii'ee ji', shih hee'aa vantl'ohtsit shrꝯ'."

¹¹ Nakhwatee gwa'an dinji lat naji tr'agoodiinjik gwinyaꝯ gwiriitth'ak aji geh'an jyaa digwinyaꝯ t'igwinyaꝯ. Tr'agwagwah'in kwaa gwiizhit ch'izhii dinjii naji tee gaanigwigwii'aii. ¹² K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' dinjii jyaa dii'in naji jyaa dakhwa'in kwaa goorahnyaꝯ gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyaꝯ.

¹³ Gaa shachaa naji, nakhwan gwinzii t'akhwa'in aji geecheekhwaandak ts'a' akhagohnya' shrꝯ'. ¹⁴ Nakhwatee gwa'an dinjii lat naji jii dehtly'aa nakhwats'a' dihtl'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu naji t'iginchy'aa goonoondaii ts'a' goovaa qhl' shrꝯ', aji ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa ¹⁵ Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'a' dinjii qhl' shrꝯ' gaa diichaa ts'a' girinkhii k'it goots'a' gohkhii ts'a' jyaa dakhwa'in kwaa goovohnyaꝯ.

*Thessalonian Gwich'in Nq̓j Eenj̓it Khagidiinj̓ii
ts'q' Nakhwadiveegooz̓'*

¹⁶ It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii
a̓j̓j̓ vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa
datthak tsinehdan nakhwant̓'oolyaa ts'q' nijuk
datthak geenjit nakhwant̓'eegoolyaa. A̓j̓j̓ts'q'
K'eegwaadhat datthak nakhwaa ool̓'!

¹⁷ Jii d̓eht̓ly'aa t'ee sh̓j̓j̓ Paul ih̓k̓ii shanli' haa
danoiit̓'oo t'inchy'aa. Juu nq̓j̓j̓ datthak jii d̓eht̓ly'aa
t'ee sh̓j̓j̓ danoiht̓'oo giiyaaheendaii geenjit,
jy̓a̓hts'q' d̓eht̓ly'aa kwaii d̓iht̓'oo t'oonchy'aa.

¹⁸ Datthak ts'q' K'eegwaadhat, Jesus Christ
vich'eegoonzhrii nakhwaa ool̓'!

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023